

## SUMARI

<i>Introducció</i> . . . . .	9
------------------------------	---

### PRIMERA PART

#### LA VERNACULARITZACIÓ DE LA CIÈNCIA

##### Fonaments d'un procés

CAPÍTOL I. <i>La satisfacció d'una demanda</i> . . . . .	27
1. 'A l'entrada del temps clar': l'emergència d'una nova societat . . . . .	28
2. Noves necessitats: saber, formar, controlar . . . . .	33
3. Els públics de la ciència en català . . . . .	38
4. El cas del català en el marc de l'Europa llatina . . . . .	49
CAPÍTOL II. <i>Traduccions i obres originals</i> . . . . .	53
1. L'ofici de traductor: bons traductors, mals traductors . . . . .	54
2. Escriure ciència en català: les obres originals . . . . .	65
3. Negoci i mercat: del copista a l'impressor . . . . .	71

### SEGONA PART

#### LA CIÈNCIA MEDIEVAL EN CATALÀ

##### Gèneres i textos

<i>Introducció</i> . . . . .	83
CAPÍTOL I. <i>La cura de la salut</i> . . . . .	87
1. Beceroles de medicina universitària . . . . .	88
2. Les grans compilacions medicopràctiques . . . . .	92
3. Els regiments de sanitat . . . . .	96
Epístoles i calendaris dietètics, 97 - Regiments generals, 98 - Regiments específics, 102	
4. Els tractats de pesta . . . . .	105
5. Els escrits de decoració de les dones, la ginecologia i l'obstetrícia . . . . .	110
6. Antidotaris i receptaris . . . . .	113
Antidotaris, 113 - Receptaris, 116 - Oracions i eixarms, 121	

### 8 La ciència en català

7. Els llibres de les malalties dels ulls . . . . .	122
8. Els tractats d'anatomia i de cirurgia . . . . .	125
9. L'ètica mèdica . . . . .	140
10. El lul·lisme mèdic: una medicina alternativa . . . . .	141
11. La salut dels animals . . . . .	145
Tractats de menescalia, 146 - Tractats de falconeria, 151	
CAPÍTOL II. <i>El món que ens envolta</i> . . . . .	157
1. Un tast de filosofia natural: entendre la vida i el món . . . . .	159
Ramon Llull, 160 - Francesc Eiximenis, 171 - Summes de filosofia, 172 - Dos grans favorits, 184	
2. L'astronomia i l'astrologia: els astres i les seves influències . . . . .	189
Nocions bàsiques, 192 - Taules astronòmiques, 193 - Almanacs i llunaris, 197 - Instruments de mesurar, 202 - Obres dubtoses, 206 - Tractats d'astrologia, 207 - Les arts endevinatòries, 220	
3. La màgia: la utilitat de les forces ocultes . . . . .	223
4. L'alquímia: la transmutació de l'economia i de la salut . . . . .	229
'Ramon Llull', 234 - 'Arnau de Vilanova', 242 - Joan de Rocatalhada, 246 - Altres obres, 249 - Miscel·lànies alquímiques, 253	
5. El coneixement del món: miralls, llibres de viatges, mapes i portolans . . . . .	256
Miralls del món, 256 - Romiatges, 258 - Les meravelles de l'Orient, 260 - Viatges imaginaris, 265 - Cartografia i navegació, 269	
6. La història natural: bestiari, lapidaris i herbaris . . . . .	274
Bestiari, 275 - Lapidaris, 278 - Herbaris, 282 - Altres obres, 285	
7. L'agronomia i la cuina: producció i preparació dels aliments . . . . .	288
Tractats d'agronomia, 289 - Receptaris de cuina i confiteria, 294	
8. Les arts del mercader: l'aritmètica, els manuals de mercaderia i la moneda . . . . .	299
Algorismes i tractats d'àbac, 299 - Aritmètica comercial, 302 - Ramon Llull i la geometria, 308 - Manuals de mercaderia, 310 - Tractats de monedes, 313	
9. Els menestrals i la tècnica . . . . .	315
<i>Epíleg</i> . . . . .	317
<i>Bibliografia</i> . . . . .	319
<i>Índex</i> . . . . .	379
<i>Addenda</i> . . . . .	411
<i>Il·lustracions</i> . . . . .	455